

*Yo no cruzé la frontera, la frontera me cruzó a mí.*

# La Voz

**Free/Gratis**

**Volume 20**  
**A Bi-cultural Publication**  
**April, 2025**

## Inside This Issue

**People in  
the News**

**A Tribute to  
Narciso Aleman**

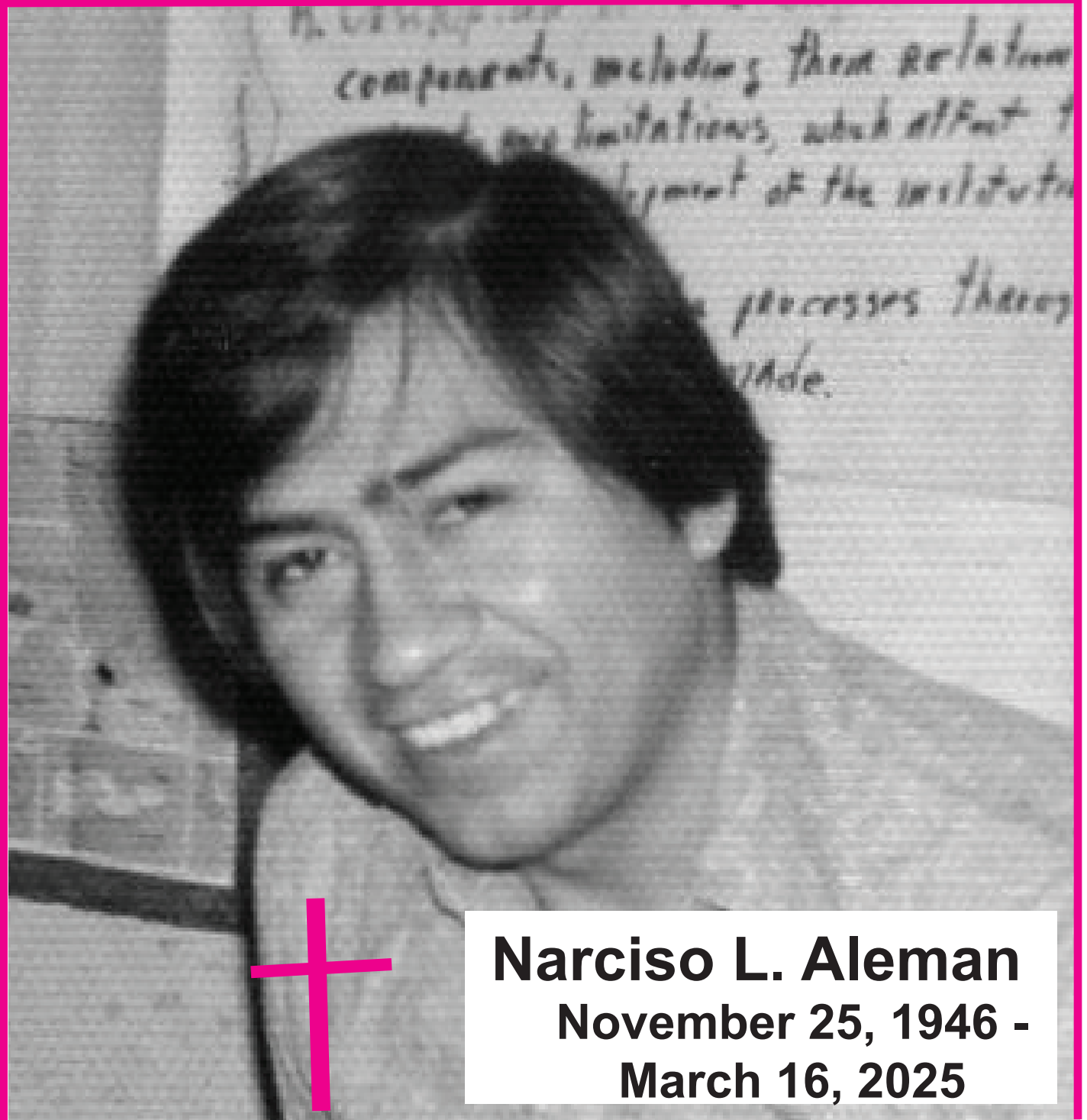
**For the Love of Texas,  
A State Unity Summit  
on Higher Education  
A Report, March 2025**

**The Evolution of  
Quinceañeras**

**Calendar of Events  
for April 2025**

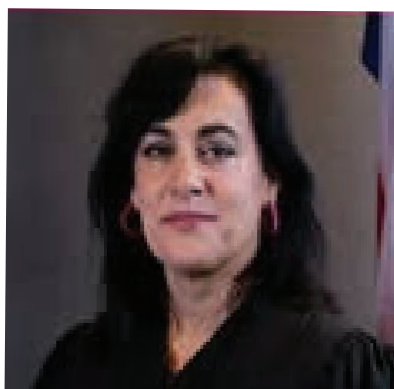
**En palabras hay poder**

**2025 Warrant Amnes-  
ty Program Monday,  
March 31 Friday,  
April 25**



**Narciso L. Aleman**  
**November 25, 1946 -**  
**March 16, 2025**

# People in the News



## Judge Maya Guerra Gamble Receives Parker Diversity Award

The **Austin Bar** is excited to announce the winners of this year's **Rev. Joseph C. Parker Jr. Diversity Award**!

**Judge Maya Guerra Gamble** currently serves as secretary of the **Austin Bar Board of Directors**. She has served on the **459th District Court** bench since 2018. She is an integral member of the **Austin Bar's Mentorship Committee** and oversaw the establishment of the **Austin Bar's Equity** (now DEI) Committee. **Judge Guerra Gamble** was the main proponent for the inaugural **Equity Summit** and remains a staunch supporter of this annual event. **Judge Guerra Gamble** was presented with the award at the annual Bench Bar Conference on April 11.



## W.R. Morris Turns the big 80 Years Old

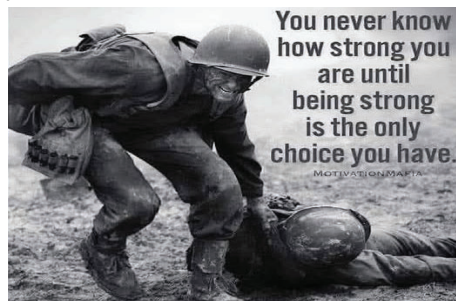
**William Resendez Morris**, previously a resident and community activist from **Houston**, hit the big 80. In the 1980s and 90s, **W.R.** was the one you called if you had a community issue you wanted to get in front of a large audience. *Como dicen en español, el no le tenía miedo a nadie.* Happy Birthday W.R.!!!



## Tannya P. Oliva Martinez District 2 Commissioner on the Human Rights Commission.

**Tannya** brings a wealth of experience in advocacy, public policy, and community engagement to her role as a **City of Austin Human Rights Commissioner**. She has a strong background in addressing issues of racial, ethnic, and socioeconomic inequity through her work with the **Mexican American Legislative Caucus** and her current role as **Chief of Staff** for **Texas State Representative Rafael Anchía**.

**Tannya** has dedicated herself to serving diverse communities both locally and globally. She graduated from **St. Edward's University** with a degree in **Global Studies**. She is also a graduate of the **ATX-elerator** program, which trains community leaders to advocate for city policies that will improve **Austin's** quality of life. Her experience includes supporting refugee and immigrant families in **Texas** and **Greece**, participating in peacebuilding and conflict transformation initiatives in **East Africa**, facilitating educational programs in **Nepal**, **Morocco**, and **Texas**, and working with diverse stakeholders to advance social justice.



## Marian Sanchez Solar Equity Coordinator with PODER

**Marian Sanchez** was born and raised in **West Texas** before moving to **Austin** to pursue her **Bachelor of Arts in Sustainability Studies**, as well as a **Bachelor of Arts in Geography**. She attended **The University of Texas at Austin**, from where she graduated in May of 2022.

During her time as a student, **Marian** interned with **PODER** as a research analyst and organizer for the **Project Connect Fair Fares** campaign. She also conducted an **East Austin** stakeholder analysis and synthesis in collaboration with the **Colorado River Conservancy** as a part of her capstone research. Within this research, development in **Austin** and its implications against primarily lower income, people of color communities were highlighted. It further involved discussions of displacement, gentrification, pollution, and poor representation of stakeholders overall.

With a passion for social and environmental research, justice, and advocacy, **Marian** is currently project coordinator for **PODER's Solar Equity** campaign and continuing her work as a research analyst and community organizer for the **Colorado River Conservancy**. **Marian** is bilingual and based in **East Austin**.



## CITY COMMISSIONER SPOTLIGHT:

Meet **Alice Woods**, our **Planning Commissioner**. **Alice** is a community engagement consultant, collaborating with affordable housing organizations throughout **Texas** to engage meaningfully with the communities they serve.

**Alice** holds a **Master of Science in Community and Regional Planning** from **The University of Texas at Austin**. During her graduate studies at UT, she contributed to the university's **Gentrification and Displacement Study** for the **City of Austin**.

After graduating, she worked in affordable housing development, helping to build income-restricted communities throughout central **Texas** as part of the **O-SDA Industries and Saigebrook Development** team. **Alice** launched her consulting firm, **Broadleaf Community Consulting**, in 2022. As a consultant, she works closely with community members to garner feedback for projects and increase transparency throughout the development process.

**Alice** grew up in **St. Louis, MO**, and lived in **Miami, FL**, and **Cape Town, South Africa** before moving to **Austin** for graduate school and never leaving. She loves to go on bike rides with her husband, play bluegrass banjo, and travel with her friends and family.





# PRODUCTION

## Editor

Alfredo Santos c/s

## Associate Editor

Yleana Santos

## Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Magdelano Avila

Distribution

Frances Mireles

Sergio Porras

Arturo Gonzales

Marketing

Peggy Vasquez

La Voz is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. Our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier  
pregunta  
llamanos  
512-944-4123

email:  
lavoztexas@gmail.com

# Pensamientos

**Bienvenidos a *La Voz Newspaper*.** In this month's issue of *La Voz* we note the passing of **Chicano Movement** activist **Narciso Aleman**. He came of age just as the movimiento was taking off in the 1960s and was a tremendous influence on many individuals. He was passionate about education and helped to found/start **Colegio Jactino Treviño** in the **Rio Grande Valley**. Later, he moved up to **Colorado** and helped **Corky Gonzales** start the college with the **Crusade for Justice**. Along the way he managed to earn a doctorate and a law degree. Read his story and learn more about **Narciso Aleman**.

We also want to call to your attention the report on the **Black/Brown Summit** that was held last month here in **Austin**. As a number of public policies began to change and or be cut, people are realizing that if you don't hang together, you are going to hang by yourself.

Which brings me to the President. I'll be the first to say it, **Donald Trump** is not a stupid man. *El si sabe lo que que esta haciendo!* The reality is that it appears to not be concerned about the consequences of his executive orders. It is indeed going to be a rough year for many.

We plan to continue publishing *La Voz* as long as our advertisers hang with us. If too many drop out, we will go to digital and when the government decides to tax the internet, *pues quien sabe que pasará?*

# EDITORIAL



Alfredo Santos c/s  
Editor and  
Publisher

Photo taken in 1982 in  
Houston, Texas.



## WE ARE HIRING!

### LITIGATION DIRECTOR

- Lead bold legal strategy across voting rights, immigrant justice, and criminal legal reform
- Supervise and support a team of 15-20 attorneys and legal staff
- Collaborate with leadership to drive high-impact litigation and community lawyering
- Salary range: \$140,000 - \$150,000
- Apply by April 31, 2025

VIEW FULL JOB POSTING (LINK IN BIO)

Join Our Team!

Bienvenidos a • Welcome To

## EL NORTEÑO

MEXICAN RESTAURANT  
OPEN 7 DAYS A WEEK



**TEL (830) 625-2774**  
Atendidos personalmente  
por la Familia Vielma quienes  
agradecen su preferencia  
1643 Spur St.  
New Braunfels, TX 78130



# Holy Family Catholic Church

*An inclusive & compassionate CATHOLIC community*

**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.  
**Senior Pastor**



9:00 a.m. English Mass in the Church  
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall  
10:30 a.m. English Mass in the Chapel  
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

**9322 FM 812 Austin, Texas 78719**  
**From Highway 183 going South, turn left onto FM 812**  
**For more information: (512) 826-0280**  
**Welcome Home!**



# LTPC

LATINO TEXAS POLICY CENTER

## A TODAS LAS PARTES Y PERSONAS INTERESADAS

CHAMPION LLC ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) una enmienda al Permiso de Calidad Número 18775, que autorizaría la modificación de la Instalación de Producción Química ubicada en 2322 County Road 229, Freeport, Condado de Brazoria, Texas 77541. Información adicional sobre esta solicitud se encuentra en el aviso público de este periódico.

# Arthur “Art” Teneyuca Moreno

May 17, 1944 - March 30, 2025

**Art**, a loyal husband, beloved father, and loving grandfather known as “Pipo”, passed away on March 30, 2025, surrounded by his wife and three daughters. **Art** lived a fulfilling life and was known for his deep pride in his family, his enduring love for Tejano music, and his commitment to service.

**Art** grew up on the **Southside** of **San Antonio** and graduated from **Harlandale High School**. Following high school, he entered the **Navy** and distinguished himself by serving four years in active duty; he loved to share stories of how he circumnavigated the globe three times. After serving his country with tremendous pride, **Art** attended **St. Mary’s University**, where he actively participated in the **Civil Rights** movement and voter registration advocacy. During his time of community engagement and block walking, he met his future wife, **Gloria Mayo**, a student at **Our Lady of the Lake University**.

**Art** and **Gloria** made their home in **Austin**, where they raised their three daughters. **Art** was immensely proud of his civic contributions as a charter member of the **Greater Southwest Optimist Club** and as one of the founders of the **National Hispanic Institute**. **Art’s** professional career was in Human Resources. He served in the administrations of four **Texas Governors; Texas General Land Office; and, the Texas Department of Health**. While his civic and professional accomplishments are grand, he was most proud of his family, where he was the rock for his wife and three daughters, and a loving “Pipo” to his eight grandchildren.

**Art** is survived by his devoted wife of 52 years, **Gloria Mayo-Moreno**, and his cherished daughters: **Leticia** (married to **Frank Caballero**), **Victoria** (married to **Jorge Herrera**), and **Gabriela** (married to **Aaron Saenz**). He is also survived by his grandchildren: **Frankie Caballero, Lucas Caballero, Sara Caballero, Ilan Herrera, Alejandra Herrera, Carolina Herrera, Mateo Saenz, and Tomas Saenz**. **Art** was preceded in death by his parents, **Geronima and Amalio Moreno**.

A rosary was held on Friday, April 4th at 6 PM at **Mission Park Funeral Home** (Cherry Ridge). A Catholic mass was celebrated on Monday, April 7th at 9 AM at **Our Lady of Grace Catholic Church**, followed by interment at **Fort Sam National Cemetery** at 10:45 AM. A reception will take place at **Alamo Brewery** immediately after the interment.

In memory of **Art**, his family invites all who knew him to celebrate his life, his legacy, and the love he shared with those around him by enjoying life and turning up the music! The family thanks the incredible team of healthcare professionals at **Morningside Manor** and **CHRISTUS Hospice** who cared for him with dignity and love during his last year and final days. To plant trees in memory, please visit the **Sympathy Store**.





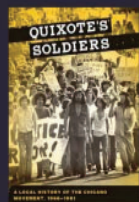
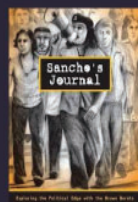
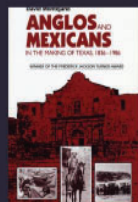


TEXAS A&M UNIVERSITY  
SAN ANTONIO



**Dr. David Montejano**  
Professor Emeritus of  
Ethnic Studies & History  
UC-Berkeley

## The Chicano Movement: 50 Years of Resistance & Progress



Texas A&M-San Antonio  
Tuesday, April 15  
1 - 3 p.m.  
Patriots' Casa  
Ceremony Room



**Free & Open to the Public**  
Light Refreshments & Food Provided



Sponsored by Sociology & Mexican American, Latinx & Borderlands Studies. For more information or for specific accommodations, contact Dr. Jennifer Correa at [jcorrea@tamusa.edu](mailto:jcorrea@tamusa.edu)

Friends in San Antonio and surrounding areas, the **Department of Sociology and Communication** & the minor in **Mexican American, Latinx, and Borderlands Studies** will be hosting **Dr. David Montejano** on April 15th, from 1-3 p.m. in the **Patriots' Casa Ceremony Room**. It is free & open to the public. Free parking pass is provided for Lot #4 below along with campus map. Please join us and feel free to share with your interested networks.

### Event Description:

Sociologist and historian **Dr. David Montejano** will explore the fifty years since the rise of the **Chicano Movement**, which remains a pivotal chapter in the ongoing narrative of civil rights and social justice in the **United States**. Emerging during the 1960s as part of a broader wave of activism, the movement sought to address the systemic inequalities faced by **Mexican Americans** and other Latinos. Reflecting on this period today provides an opportunity to assess both the legacy of its achievements and the unfinished business that continues to challenge marginalized communities.

### 2025 Warrant Amnesty Program Monday, March 31 Friday, April 25.

Do you have an unpaid citation/warrant with the **Austin Municipal Court** or Community Court? The **2025 Warrant Amnesty** program started Monday, March 31 and goes thru Friday, April 25. Come in voluntarily to the court to have warrant fees waived + take care of active warrants and unpaid citations—without threat of arrest.

No appointment necessary  
Spanish interpretation available  
Call 512-974-4800 for information.

### Programa de Amnestia para los que tienen orden de arresto o infracción pendiente con la corte

¿Tiene usted una orden de arresto o infracción pendiente con el **Tribunal Municipal de Austin** o el Tribunal Comunitario? El programa 2025 para amnistía de órdenes de arresto comienza el lunes 31 de marzo y dura hasta el viernes 25 de abril.

Preséntese voluntariamente al tribunal para lograr que se retiren las tarifas de órdenes de arresto y tramite las órdenes de arresto activas y las infracciones aún sin pagar, sin correr riesgo de ser arrestado.

No necesita una cita  
Interpretación en español disponible  
Visita el enlace en mi biografía o llama al 512-974-4800 para obtener más información.

## MIKAELA SELLEY

An archivist, curator, and consultant for cultural heritage projects. She has over a decade of professional experience specializing in the preservation and promotion of Houston's Hispanic and Latina/o heritage.



## Introducing Mikaela Selley, one of the proud recipients of the 2025 BANF Artist Awards!

**Mikaela Selley** has ten years of professional experience as an archivist with hands-on experience in the preservation, documentation and digitization of historical manuscripts and photographs significant to **Houston's Hispanic and Latina/o heritage**. **Mikaela** has ten years of professional experience as an archivist with hands-on experience in the preservation, documentation and digitization of historical manuscripts and photographs significant to Houston's Hispanic and Latina/o heritage.


The **Harris County Hispanic Cultural Heritage Commission** is dedicated to identifying, preserving and promoting Hispanic Cultural Heritage across the county. This broadly includes events, landmarks, language and arts, history and sciences.

### HOUSTON FACTS



The Houston MSA is home to the nation's fourth-largest Hispanic population. Its Hispanic population of almost 2.8 million in '21 falls between Miami, with a little over 2.8 million, and Riverside, CA, with 2.5 million. The Houston-The Woodlands-Sugar Land MSA contains the nation's ninth-largest Asian population (575,977) of those reported in '21.



LA PEÑA PRESENTS




# OPRENDAS A REUNION


JOIN US FOR AN  
EVENING OF CONVERSATION  
AND READINGS BY

**MARY SUE GALINDO**  
**MARIA S. LIMON**  
**JESSE JAMES JOHNSON**

**SATURDAY, APRIL 27, 2025**  
6:00 P.M. - 8:00 P.M.



227 Congress Ave., Austin, TX 78701 - (512) 477-6007

[www.lapena-austin.org](http://www.lapena-austin.org)

NATIONAL  
ENDOWMENT **for the ARTS**  
arts.gov

 Texas  
Commission  
on the Arts

 Cultural Arts  
CITY OF AUSTIN  
ECONOMIC  
DEVELOPMENT

**REP.**  
**RAÚL GRIJALVA**  
**1948–2025**



**A giant of our community has passed from our midst. Pima County in Arizona is grieving at the sad news that U.S. Rep. Raúl Grijalva has died.**

Since he was a young man in his 20s to the day he passed, he worked in service to the people of **Pima County, Southern Arizona**, and the nation. He spent more than 50 years as the people's elected representative for the **Tucson Unified School District (TUSD)**, the **Pima County Board of Supervisors**, and the **United States Congress**. His legacy and his accomplishments will last for ages.





# The Organizing Legacy of Chávez, Huerta, and Fred Ross Sr.

Por Leno Rose - Ávila

Most people have heard of **César Chávez** and **Dolores Huerta**, but not many remember that it was **Fred Ross Sr.** who discovered both **César** and **Dolores** and helped them become the great leaders who dared to dream beyond the moon.

**Fred Ross** began his organizing work in the labor camps so vividly described by author **John Steinbeck**. Later, the renowned community organizer **Saul Alinsky** asked him to go to **California** to organize the growing **Mexican-American** population.

When **Ross** moved to **San Jose, California**, he met a tough new barrio leader named **César Chávez**. That night, in his agenda, he wrote, *"I think I just met the right man"* for the organizing work they would undertake with the **Community Service Organization (CSO)**. Soon, **Fred** met **Dolores Huerta** and convinced her to join their team in organizing the **CSO** office. They focused on citizenship and voter registration.



**Dolores Huerta**

In 1962, **Chávez** and **Huerta** both left the **CSO** to begin organizing a farmworkers' union with no money—only a dream fueled by the financial and spiritual need of farmworkers seeking a better future for their children.

However, it was the **Filipino** workers, led by **Larry Itliong**, who first went on strike in **Delano** in 1965, prompting the new organization, led by **César**, to join them.



**Cesar Chavez and Fred Ross, Sr.**

The **Filipino** workers' community was well organized, and in the early days, union meetings and events took place in the **Filipino Hall** in **Delano**.

By then, **Fred Ross** had developed a house meeting model for educating and organizing workers. In those early years, the union paid organizers \$5 a week and provided \$10 for food. It was an incredibly exciting time.

I did not join the union until 1970, and at first, I did not understand what **Ross**, this elder white man, had to offer. Later, my fellow organizers and I learned from him—he understood our work, the obstacles we faced, and how we could do it better. Like many unions at the time, the **UFW** was male-led and male-oriented, but it was fortunate to have **Dolores**, who helped open many doors for women—not just in labor, but beyond. Today, the **UFW** is led by another strong woman, **Teresa Romero**.

Spending mornings in **Delano** in 1971 with **Fred, César**, and **Dolores** was like a post-graduate course in community organizing and building power. **Dolores Huerta**, who turns 95 this year, left the **UFW** in 2002 to start the **Dolores Huerta Foundation**,

which continues to use **Fred's** house meeting format to organize people. **Dolores** will not stop working until she is called to that special house meeting in the sky.

**César** passed away in 1993, and in 1994, I rejoined the movement as the **Founding Director** of the **César E. Chávez Foundation**. By then, wages had doubled to \$10 a week. I went back because the union had helped me leave behind drugs and violence, and it had taught me how to work with the poor.

At this time of year, we celebrate **César's** birthday on March 31st and **Dolores'** on April 10th. In honoring these dates, we should also celebrate all the women and men who dedicate their lives to making our world a better place.

History will remember **César, Dolores**, and all those who supported the grape and lettuce boycotts. And given the politics of today, **Dolores** reminds us: WE GOT THE POWER! The power of the people.



# Recordando a Narciso Aleman

## Chicano Activist, Mentor y Amigo del Pueblo

By H. Nelson Goodson  
Hispanic News Network

How does a person from a small **South Texas** town find their way into the center of a social movement that is spreading like wildfire across the country?

Well if your name is **Narciso Aleman**, you close your eyes and pray for the best. You take a stand on particular issues and show others that no matter what the odds are against you, you continue to move forward. *Sin miedo, sin pena y con la cabeza held high.*

I did not know **Narciso Aleman** but everyone I have spoken to tell the story of a man who stood firm at the front of the line and encouraged others to stand with him.

One of the major obstacles in any social movement is learning how to overcome the problem of fear. The fear of getting beat up, the fear of being ridiculed. The fear of losing your job and not being able to feed your family. These are all very real for those who dare to step forward in the name of social justice.

On Sunday, March 16th, 2025, Latino Activist, Civil Rights, Voting Rights and Immigration Attorney **Narciso L. Aleman** passed away in Milwaukee, Wisconsin at the age of 78 years. His obituary says, **Aleman** died after a series of illnesses and complications resulting from diabetes and heart disease.

### Aleman came of age during the Chicano Movement

Born November 25, 1946, in **Edcouch, Texas**, **Aleman** was one of nine children born to **Alfredo** and **Teresa Aleman**. Raised as a migrant farmworker, **Aleman** came of age during the **Chicano Movement** that activated many U.S.-born Mexicans and their allies.

Over the course of his life, he was involved with the social justice movement across the country, participating in the work of the **Crusade for Justice** in **Denver, Colorado**, the **National La Raza Unida Par-**



Narciso L. Aleman

ty, the **Texas Farmworker's Union**, the **Student Non-Violent Organizing Committee**, **United Bronx Parents**, the **Latin American Union for Civil Rights** and **Esperanza Unida**, both in **Milwaukee**, the **Wisconsin Migrant Council**, and the **National Council of La Raza**.

### Aleman was an activist and a scholar dedicated to lifelong learning.

**Aleman** was an activist and a scholar dedicated to lifelong learning. He helped form and was the President of the first **Chicano** college in the nation, **Colegio Jacinto Treviño** in **Mercedes, Texas**. He received a master's degree in education from **Antioch College** in **Yellow Springs, Ohio**, where Professor **Thomas J. Porter** mentored him. He went on to earn a Law Degree (1983) from the **University of Wisconsin-Madison**, and a Ph.D. (1994) in **Educational Policy and Administration** from the **University of Minnesota-Twin Cities**, with combined studies at the **Hubert H. Humphrey Institute of Public Affairs**.

Dedicated to both law and education, **Aleman** was actively engaged in both disciplines throughout his adult life. In private practice he focused on issues from redistricting and voting rights, to civil rights complaints, and immigration. He and Attorney **Richard "Rick" Congdon of Waukesha** filed the 1984 redistricting case **Vincent K. Knox, Juan Mireles, et.al v. Milwaukee County Board of Elections Commissioners**, representing the plaintiffs who challenged the County's redrawn voting maps on the grounds they severely limited the opportunity for representation by African Americans and Latinos on the **Milwaukee County Board**. As a result of the lawsuit, the County redrew the maps. Later he would serve **Milwaukee County** as an assistant district attorney and eventually established his own immigration law practice.

After becoming engaged in restorative justice theory and practice, **Aleman** served as a mediator for the **Wisconsin Department of Public Instruction** through **Marquette University**, handling special education mediations, under the direction of Professor **Eva Soeka**. He also served as a mediator in clergy abuse cases between the victims of priest abuse and **Milwaukee Archdiocese**, as part of the **Marquette University Restorative Justice Program**.

As an educator, **Aleman** worked with countless numbers of students across the country, teaching at the **University of Utah-Salt Lake City**, the **University of Minnesota-Twin Cities**, **Arizona State University-Tempe**, and the **University of Wisconsin-Whitewater**. While living in the **D.C.** area and working with the **Arnulfo Chapa Immigration Law Office**, he taught at the **Montgomery County Vocational College**, and the **Virginia Technical College**.

**Aleman** retired from legal practice in 2018 as the **Senior Attorney** for **Casa Las Americas Immigration Solutions**

in **Pharr, Texas**, which he operated with assistance from **Tila Luna**, his immensely talented office manager.

### La Entrevista

In an interview with **Texas Christian University** in 2015, **Aleman** shared his thoughts of his early life with **David Robles**. Below are excerpts from that lengthy interview.

**Robles:** How large was your family? What was it like growing up in the 1950s?

**Aleman:** Well. I was the seventh son of nine. My family grew up like a lot of the families in the Valley, going up North beginning in about April and returning in November, December. I grew up most of my life traveling as a migrant farm worker, and never spent a summer in **Texas**. I didn't know how hot it got till now, or maybe I'm just older. But, that's how we grew up.

**Robles:** What do you remember about your early education?

**Aleman:** We were the last generation that went to separate schools here in the Valley. In **Weslaco** we went to school in the North side of the tracks and the gringos went to school in the South side of the tracks. We didn't interact with gringos in a schooling environment until we were in eighth grade.

**Robles:** Did you have any Mexican American teachers?

**Aleman:** There were some, like **Mrs. Carrizales** who had a significant impact on all the people of my generation. I had **Mrs. Carrizales** when I was in sixth grade. And it was in sixth grade, when a lot of the distinction between us and the rest of the school system became apparent.

Our generation was prohibited from speaking Spanish in school. The belief of course, was that if we continue to speak Spanish we would never learn English. They were not in adherence to any kind of bilingual education. **Mrs. Carrizales** taught us pride and about the importance of academic excellence. You need to excel academically, if you're going to get ahead, you need to be a



# Recordando a Narciso Aleman

## And so groups of us learned English

straight A student, you need to be an excellent student not only in Spanish, not only in social sciences but also in English. To this day, I remember her words.

**Robles:** So you took her words to heart?

**Aleman:** Yes, very much so. And so we learned English and some of us learned it better than the gringos. We could speak and write better than they could, but it was that motivation to excel that drove us, so then from sixth grade on I began to understand that if we excelled academically, we could have opportunities and privileges that others didn't have.

### The World is Bigger Outside of the Valley

**Robles:** Share with us your experience with Boys State:

**Aleman:** It was at **Weslaco High School** when the first two Mexicans went to **Texas Boys State**. This was a nationwide program. If I recall correctly, it was the juniors and seniors of our high school who were selected to go to the state Capitol, to "form the state government" and really construct a replica of the state government.

**Francisco Castellanos** and I were the first **Mexicans** to go to **Texas Boys State**. And the significance of that was emphasized for us because we left at dawn because **Austin** was a little ways away. **Francisco Castellanos'** older brother **Manuel**, and a friend of came by the bus when we were leaving to congratulate us and also to give us some money because we didn't have any money. They gave us \$10 a piece and it was like, wow.

So we went to **The University of Texas at Austin** and we formed the government, I was a Senator, and then **Francisco Castellanos** was elected to another position.

**Robles:** When was this?

**Aleman:** This was in '64, because we graduated in '65. So the summer of '64 was when we went to **Texas Boys State**. But after we came back my family moved to **Denver**, because we were migrant farm workers,

and my older brothers got jobs in **Denver**. So I graduated from **north High School** in **Denver**. But, even with the last year transfer I graduated 24th in a class of 776,

### Scholarships

So I got scholarships to go to college, three colleges in fact, offered me a scholarship. But I didn't understand what a scholarship was. When the counselor, looked at my grades he gave me applications for **Adams State College**, **The University of Colorado**, and **Colorado State University**. He told me to fill them out this semester and we send them out before the end of the semester. This way I could have an answer in the spring semester to see what scholarships would be available to me.

Well, I didn't do it. I didn't understand what he was talking about, I didn't know what it meant to have a scholarship. When the counselor called me back to his office in the spring, he finally broke it down to me and asked, "Did you get a response from those colleges that I told you to send?" And I said, "No." He asked, "Why didn't you get a response?" A few seconds went by and he could see something in my face, "You didn't send them, did you?"

I said, "No." He said, "Why didn't you send them?" I said, "I didn't know what I was gonna send them, what it was asking, I just didn't know what it was so I didn't do it." He said, "Well I thought you would do that so I sent them out anyway, and all three of them offered you a scholarship."

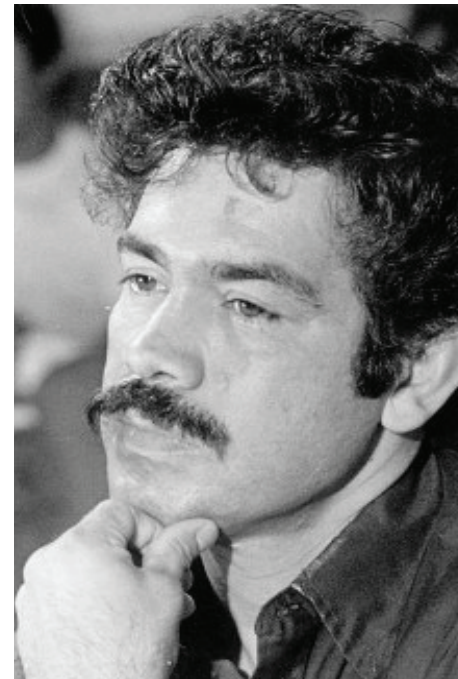
I asked him. "So what does that mean anyway?" And he said, "Well, they're paying you to go to school. They will pay for your tuition, they will pay for your books, they will give you a stipend to live on."

Puzzled I asked, "You mean they're gonna pay me to go to school?" He says, "Yeah, they think that you have potential. They think that you can go places if you study."

**Robles:** So which scholarship did you pick?

**Aleman:** I ended up going to **Colorado State University** and it was the most

significant thing that happened in my life. It was in **Colorado** where I met **Corky Gonzales** from the **Crusade for Justice**. I listened to him, and believed in what he was saying about **La Raza** controlling their own destiny. **Corky Gonzales** was a very mesmerizing speaker and knew how to motivate people. In a short time he built a community organization in Denver called the **Crusade for Justice**. They had a school, adult education classes and he was moving into politics with his support of **La Raza Unida** Party. It was in 1969 that he



**Corky Gonzales**

organized the **Chicano Youth Liberation Conference** and people came from all over the United States to be a part of it.

### Edcouch-Elsa School Walkout in 1968

**Robles:** Tell us about the **Edcouch-Elsa School Walkout**.

**Aleman:** Yes. There was a young lady named **Lali Saenz** who was very involved in the community. She had graduated from **Edcouch-Elsa High School**. She had invited me to speak to her student group at the college about the student movement. I did, and the following week the students

at **Edcouch-Elsa** went on strike. but it wasn't, what I said. It was a timed event, it was just that the conditions lent themselves to that.

I remember, **Javier Ramirez** and **Raul Arispe** were involved. It was that walk-out that for us, clarified what it is that we needed to do as a priority, and that was the establishment of the **Colegio Jacinto Treviño**.

*"You want Chicano teachers, which one of you has a degree? I will hire you right here, right now. I have the power. I can hire you. What? None of you have a degree?"*

The specific incident was when the superintendent of **Edcouch-Elsa** came out. in front of everybody and said, "You want Chicano teachers, which one of you has a degree? I will hire you right here, right now. I have the power. I can hire you. What? None of you have a degree?"

Okay. You want **Chicano Studies**? You want literature that talks about you and your history which one of you wrote a book? I will buy it. It was put up or shut up. And so that for us it became clear that we need to have a college that produces teachers.

**Narciso Aleman** went on to help establish Chicano Colleges in **Oregon, Colorado** and in **New York**. He believed in the power of education. The other thing about **Narciso** was his ability to motivate people by getting them to believe in themselves. I have heard people talk about their experiences with **Narciso**. **Vicente Carranza**, from **Corpus Christi**, remembers well the time he worked with **Narciso** at **Colegio Jacinto Treviño**. **Lali Saenz** also remembered the impact **Narciso** had on her life as a Chicana activist and was shocked Sunday when she learned of his passing. Here in **Austin, Texas** **Attorney Ruben Barrera** remembers the many meetings with **Narciso** and others in the **Rio Grande Valley**. All of them give credit to **Narciso** for the pivotal role he played in their lives.



# They took a stand

by Alejandra Yañez

This article first appeared in The Rider in 2020

One of the walkouts across the nation that led to the **Bilingual Education Act of 1968** took place in the **Rio Grande Valley**. 1968 was known as the year of the walkout and on Nov. 14 of that year, students from **Edcouch-Elsa High School** decided to boycott against the discrimination they faced as **Mexican Americans**.

**Lali Saenz Moheno**, an **Edcouch-Elsa** alumna, was a key leader in the boycott. She had just graduated from high school at the time and was a member of the **Mexican American Youth Organization (MAYO)**, which advocated for the rights of Hispanic students. *"My brother came home one day, I had just come home from the college, and he told me that a group of young men that he hung around with were going to be kicked out of school because they were speaking Spanish," Moheno said. "I told him, 'No, they cannot do this to you. Enough is enough. They did it to me and now they're doing it to all of you.'"*

**Moheno** also experienced discrimination at the school. She said her counselors never spoke to the **Mexican American** students and did not encourage her to go to college. **Mexican Americans** were not allowed to speak Spanish at school and all the farmworker students were not allowed to be in the band, **Moheno** said. *"It was a really weird time, no appreciation of cultures,"* she said.

When she found out her brother was undergoing the same persecution, she called **MAYO** for help. She said she had no intention of boycotting and simply wanted to negotiate with the school board on these issues. However, the board rejected their attempts. **Maricela Rodriguez Lozano**, another alumna of **Edcouch-Elsa High School**, was an eighth-grader in 1968 and learned of the walkout through her older brother who was in high school. The junior high and high school were housed in the same building at the time. Her brother attended the meetings in preparation for the boycott and was talking to his mother about their plan the night before.

**Lozano** overheard the conversation and wanted to participate since she felt the discrimination at the school. *"The Anglos would always sit in the front of the class and the teachers would make sure of that,"* she said. *"They gave first choice to the Anglos in participating in clubs and organizations."* Asked how her parents reacted when they found out about her affiliation with the boycott, **Moheno** replied, *"My parents right away supported us because they knew very well what I was talking about because they, too, had been discriminated against in the Valley over some jobs and things like that. So, they knew what we were talking about."*

**Moheno** said her role in the boycott did not end on the day of the walkout. She said there were many meetings in regard to the demands of the students and she wrote the first set of them. Asked what she recalled from that day, **Lozano** replied that the older students were holding picket



signs and were yelling across the street. She went to her first period class and during the next period she crossed the street, but once she crossed the street, they would not let her back into the school.

At the time, **Lozano** was a member of the cheer team, student council and had just been voted the football sweetheart. After the walkout, she was reprimanded and stripped of all her extracurricular memberships and honors. **Lozano** said she is proud that she did the right thing, but the humiliation that she and her family endured afterward to keep her from being expelled was grueling. *"They were busing a lot of students over to La Joya and in order to not be a part of that I had to go in front of the board and the administrators and ask them for forgiveness,"* she said. However, **Lozano** was still suspended for about two weeks. About 175 students were expelled from **Edcouch-Elsa High School** because of the boycott.

She said few students asked for forgiveness and the main leaders were bused to **La Joya High School** and not allowed back to **Edcouch-Elsa**.

Asked how it feels to know that she was a part of the walkout, **Lozano** replied, *"I'm very proud, and if I was asked, 'Would you do it again?' Yes, I would, but it does bring back a lot of ill feelings still. Like I told you, the humiliation that I put my mom through by walking out. I know she knew that it was the right thing to do but she just didn't like to cause any trouble."*

**Moheno** said she paid the price for her affiliation in the

walkout as well. *"I wasn't invited to a lot of the reunions or homecoming games and that was the price I paid,"* she said. Despite the consequences, **Moheno** said she is proud of the results from that day and of the work everyone did to get the school to where it is today. *"Eventually we had a very big impact and you can see that today,"* she said.

In 1968, **President Lyndon B. Johnson** signed the **Bilingual Education Act**, which paved the way for Hispanic representation at the federal level. The act "encouraged instruction in a language other than English as well as cultural awareness," according to the **National Clearinghouse for Bilingual Education** website, [ncela.ed.gov](http://ncela.ed.gov). In 1974, the act was amended to define "a bilingual education program as one that provided instruction in English and in the native language of the student to allow the student to progress effectively through the educational system."

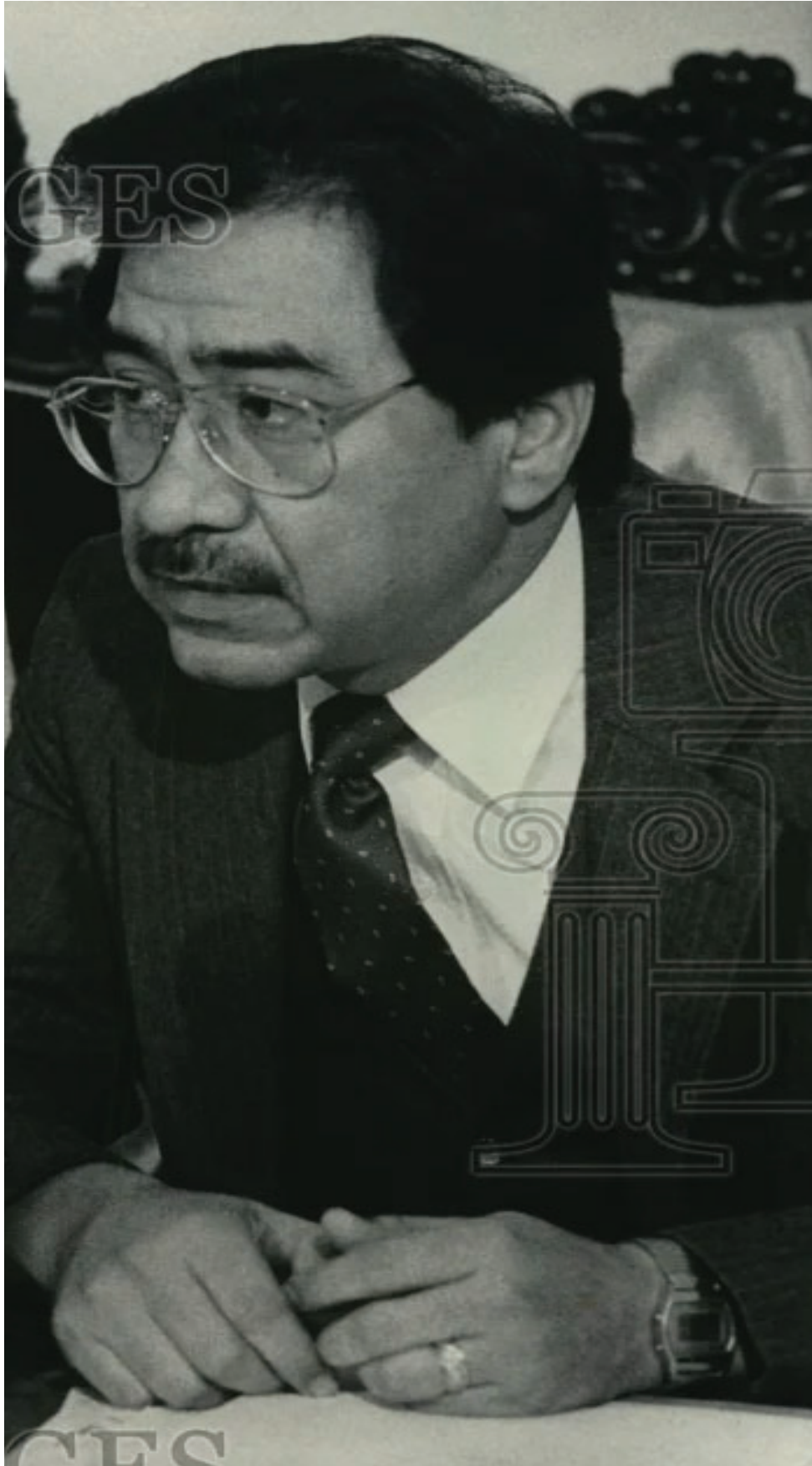
Asked what message they have for today's Hispanic students, both women replied that students should be proud of their culture, speak up for what they know is right and not be afraid to make changes when necessary.

RIGHT: Lali Moheno





# Recordando a Narciso Aleman



## Ruben Barrera Reflects on the Life of Narciso

I first met Narciso Aleman in the summer of 1968. We were organizing a MAYO chapter in the Rio Grande Valley in South Texas. He came to our first organizational meeting at Pan American College located at Edinburg, Texas. My first impression of him hearing him speak was that he was a professor. Not only was he an eloquent speaker in English but also in Spanish. Very few could reach his oratorical skills. Later I found out his parents were farmworkers and he was born in a small community in the valley. We became friends that year.

I remember he helped us in the Elsa Edcouch Walkout. He was also involved in organizing the Farm workers. One year I met him working in a farm worker labor camp for the Colorado Migrant Council. I remember it well because I borrowed his car one night to go into town with some friends. But his passion was education. He worked tirelessly in organizing the Jacinto Trevino College in South Texas. Jacinto Trevino College was the first Chicano College in Texas. Narciso had unwavering spirit and dedication that significantly contributed to the cultural transformation of the Chicano movement. He championed a Chicano identity and pride very few could achieve. His passion breathed life into the Chicano movement. His legacy should live on, reminding us that the pursuit of cultural pride and social justice is a shared journey, one that we should continue in his honor.

## Vicente Carranza Reflects on the Life of Narciso

Narciso Aleman (Nov. 25, 1946 – Mar. 16, 2025) was my friend, my first mentor, and I loved him like a brother. Narciso, as a Chicano, Mexican-American was an enigma to those with limited education and limited common sense. You either loved him or if you did not understand him, you would dismiss him.

Narciso as a Chicano was in the United States the greatest leader in the field of education for all minorities. But the majority of Texas Chicanos did not see that. Narciso was born in Edcouch, Texas and went to schools in Weslaco, Texas. His father organized the Jehovah's Witnesses in the Southern part of Texas and Northern part of Mexico. After graduation in 1968, he came back to Texas in was involved in Edcouch-Isa school walkout. For me, Narciso was way ahead of his times. I enjoyed working with him learning from him and watching how he interacted with the people.

Con una tasa de café one could spend hours listening to him discuss philosophy, politics y el por qué del Mexicano. I miss those early years of the Chicano Movement.

**Special Thanks to Jesus “Chuy” Ramirez, Vicente Carranza, Dr. Emilio Zamora, Ruben Barrera, Raul Garcia and Lali Saenz Moheno for assistance in putting together this tribute.**



# Este listo. Mantente listo.

## Saber qué hacer en caso de un apagón.

Los desastres meteorológicos siguen ocurriendo, con tormentas más severas y duraderas. Mientras Austin Energy se prepara para emergencias de apagones de energía en el futuro, tú también puedes prepararte.

- Sepa cómo reportar un apagón, como usar el Mapa de Apagones y recibir alertas de texto.
- Asegúrese de que su información de contacto esté actualizada en [COAUtilities.com](http://COAUtilities.com) o al 512-494-9400.
- Aprenda cómo Austin Energy se prepara, mantiene comunicación y se recupera de los apagones.

[AustinEnergy.com/StayReady](http://AustinEnergy.com/StayReady)

© Austin Energy



# ¡Llamando a todos los subcontratistas de construcción!

## Acompáñenos en conocer a nuestros socios principales el 22 de abril del 2025

Escanee el código QR para confirmar su asistencia.  
Para más información, visite [AustinTexas.gov/AEDP-Business](http://AustinTexas.gov/AEDP-Business)  
¿Preguntas? [CommunityAffairs@flyaustin.com](mailto:CommunityAffairs@flyaustin.com)



JOURNEY  
WITHAUS



Nuestros socios



Patrocinador de medios



# En la comunidad



**ABOVE:** Celia Israel is with Noel Landuyt and Austin Mayor \_Pro-Tem Vannessa Fuentes

## 2025 Cesr Chavez Awardees presented by **PODER**

**ABOVE in RANDOM ORDER:** Victoria “Viki” Gamez, Joaquin Harrington, Jordan French, Raasin McIntosh, Alexandria Anderson, Genesis Hernandez, Tessa Comstock, Ofelia Zapata, Bobby Levine, Mikalia “Kalia” Rios, Jay Banner, Didey Montoya, Bill Bunch, Solveij Rosa Praxis, Congressman Greg Casar and Councilman Jose Velasquez



**Get in Touch**

**Southeast P.O Box 17294,  
Austin TX 78744  
[poder.austin@gmail.com](mailto:poder.austin@gmail.com)**



# For the Love of Texas, A State Unity Summit on Higher Education (FLOT) A Report, March 2025

## Introduction

By all accounts, FLOT was a great success. Beginning with a visionary idea of rebuilding support for free speech, faculty governance, equity, and sensible behavior in higher education institutions, 240 people representing over 20 organizations came together on Saturday, March 1, to launch an advocacy campaign to influence the current legislative session.

Initiated by the **Black Brown Dialogues on Policy, a Coordinating Committee** of volunteers expanded the statewide network to advance the cause of human and civil rights in Texas colleges and universities by organizing a program of informational and training workshops, legislative updates, and strategy presentations.

We were especially pleased that the majority of the FLOT participants (around 80 %) were university and public-school students. LULAC and NAACP youth were present together for the first time in civil rights history, adding hope and excitement to the effort. The remainder were university faculty and many members from our communities statewide making it a truly historic event.

## History

State Senator Gonzalo Barrientos demonstrated wisdom in engaging the public to generate unity when he called a statewide summit in 2007 to respond to the Supreme Court decision that colleges and universities should no longer use race as criteria for admissions. The mostly Mexican American scholars, Dr. Zamora included, students, elected and appointed officials, and representatives of non-profit organizations devised the **Top Ten Percent Plan** (House Bill 588) subsequently adopted by the 75<sup>th</sup> Legislature as a race-neutral policy of guaranteeing college and university admission to high school students graduating in the top ten percent of their graduating classes.

Aimed to promote diversity, equity, and merit-based opportunities in college admissions, particularly in response to challenges in affirmative action policies HB 588 indeed resulted in expanded access to higher education including from schools and entire school districts who

had never sent a single student to the University of Texas.

In early November 2024, Dr. Emilio Zamora approached Black Brown Dialogues on Policy co-founders, Gary Bledsoe and Angela Valenzuela, with a proposal to mobilize broader publics through a unity summit. His idea aimed to address a pressing issue emerging in the Texas Legislature—a wave of bills seeking to curtail rights in higher education.

These legislative efforts primarily targeted Diversity, Equity, and Inclusion (DEI) offices and initiatives, dismantling hard-won progress made in recent years. Additionally, proposed measures threatened long-standing principles such as tenure, academic freedom, free speech, and shared governance, raising serious concerns about the future of higher education in Texas.

The first two committees formed before the holidays were the Coordinating and Communications Committees that took a couple of weeks off over the holidays and then met regularly—even several times a week—as we broadened our network. It was a very creative moment that bridged the early work of Black Brown Dialogues on Policy from the previous legislative session on DEI to the current one. In a late November, 2024 meeting, Alondra Valerio from Young Invincibles gave our initiative a name, “For the Love of Texas” (or FLOT) that was love (for Texas) at first site.

Liana Lopez, in particular, took charge right away and furnished us with a logo based on our BBDP logo with the vibrant colors it has today and she and the communications committee worked on the minutiae of developing a customer relationship management system that we enjoy today. Specifically, we have MailChimp communications strategy, developed a website integration strategy, opened a new BBDP Facebook account since the earlier one fell victim to a hacking incident, reiving the Twitter, Youtube, and Instagram pages; setting up a Facebook Event listing, and much more.

By late? January 2025, Dr. Valenzuela secured a fiscal agent and opened a PayPal Account that paved the way for our fundraiser. Dr. Zamora, in particular, reached out to many individuals and organizations while making presentations to members of the community,



Dr. Angela Valenzuela

including LULAC that resulted in helpful assistance for our fundraising and announcement efforts from Nathalia Patricio, LULAC State Director Gabriel Rosales’ chief of staff. Gary Bledsoe and Commissioner Jeff Travillion, a member of BBDP, told NAACP youth early on about FLOT.

## FLOT

The Summit’s program championed policies and practices that fully embrace and uphold diversity in all its forms while opposing discriminatory legislation that seeks to halt the social and economic progress of marginalized groups. It featured presentations by progressive members of the Texas Legislature as well as representatives of the AAUP, Black Brown, LULAC, and the NAACP.

The Summit hosted interactive workshops on the root causes of inequalities and collaborative capacity-building sessions on preparing Op-Ed pieces and testimonies for delivery before legislative committees, as well as know your immigrant rights and campus organizing sessions and actionable strategies for change. Throughout, we addressed pressing issues in higher education, including:

- ☒ The value of diversity, equity, and inclusion.
- ☒ The principles of free speech, tenure, academic freedom, and shared governance.



Dr. Emilio Zamora

- ☒ The right of faculty members to conduct and publish research freely, with an emphasis on the importance of evidence-based and verifiable results.
- ☒ Minority and women’s representation in the professoriate and leadership positions.
- ☒ The need to defend Ethnic Studies, Women and Gender, and LGBTQ Studies programs.
- ☒ DACA and Immigrant students’ rights in Texas higher education.
- ☒ The mean-spirited, censorious agenda together with the racial, ethnic, gender, immigrant, and LGBTQ animus by extremists at the Texas State Legislature.

## Lessons Learned

The Texas Legislature remains one of the last strongholds of democracy in our state, with the future of Texas hanging in the balance. This current crisis presents an opportunity to envision and work together toward a more humane and welcoming world. As we plan for the upcoming legislative session through the FLOT Summit initiative, we need to continue partnering with like-minded organizations and coalitions, leveraging their experience and insights to foster effective unity. By doing so, we can strengthen our collective ability to advocate for higher ed-





# FOR THE LOVE OF TEXAS

A Unity Summit for Higher Education



Gary Bledsoe

ucation in this critical moment. To continue the work, we also need to continue annual summits with organizations within our coalition assuming this responsibility.



ATXFLOODSAFETY.COM



**GANAR PREMIOS**  
COMIDA + DIVERSIÓN

FESTIVAL  
DE SEGURIDAD  
CONTRA  
INUNDACIONES

12PM-3PM  
26 DE ABRIL

ENTRADA  
GRATIS



Please join us for a

**HISTORICAL MARKER DEDICATION CEREMONY**

# EL COLEGIO ALTAMIRANO

A Historic Spanish Language Escuelita in Hebbronville, Texas  
1887 - 1958



GUEST SPEAKER: PHILIS BARRAGAN GOETZ  
ASSOCIATE PROFESSOR OF HISTORY AT TX A&M SAN ANTONIO

**SATURDAY, MAY 3, 2025  
10 A.M.  
511 EAST SANTA CLARA  
HEBBRONVILLE, TEXAS 78361**



# 1955

Average Income	\$3.300.00 (mon)
Cost of a New Home	\$12.400.00
Dozen Eggs	\$0.49
White bread Loaf	\$0.12
Sliced bacon (1 pound):	\$0.35
Hamburger meat (1 pound)	\$0.29
Box of Cereal:	\$0.18

President of the United States: Dwight Eisenhower  
Vice-President of the United States: Richard Nixon



# Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

**SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.** ChampionX LLC, PO Box 2167, Freeport, TX 77542-2167, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) una enmienda al Número de Permiso de Calidad del Aire 18775, que autorizaría la instalación del Chemical Producción Facilité ubicado en 2332 County Road 229, Freeport, Brazoria Condado de, Texas 77541. Esta solicitud se presentó a la TCEQ el June 26, 2024. La instalación propuesta emitirá los siguientes contaminantes: monóxido de carbono, contaminantes atmosféricos peligrosos, óxidos de nitrógeno, compuestos orgánicos, material particulado including material particulado incluyendo material particulado con diámetros de 10 micrones o menos and material particulado incluyendo material particulado con diámetros de 2.5 micrones o menos, óxidos de azufre and ácido sulfúrico.

El director ejecutivo ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un proyecto de permiso que, de ser aprobado, establecería las condiciones en las que la instalación debe operar. El director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar de emitir el permiso porque cumple con todas las reglas y regulaciones. La solicitud de permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo y el bosquejo del permiso estarán disponibles para su visualización y copia en la oficina central de la TCEQ, la Houston oficina regional de la regional office, y el condado de Freeport Branch Library, 410 North Brazosport Boulevard, Freeport, condado de Brazoria, Texas a partir del primer día de publicación de este aviso. El archivo de cumplimiento de la instalación, si existe alguno, está disponible para su revisión pública en la oficina regional Houston de la TCEQ. La solicitud (cualquier actualización inclusive) está disponible electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/air/airpermit-applications-notices>.

**COMENTARIO PÚBLICO/REUNIÓN PÚBLICA.** Puede enviar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es para

brindar la oportunidad de enviar comentarios o hacer preguntas sobre la solicitud. La TCEQ convocará una reunión pública si el director ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la solicitud o si lo solicita un legislador local. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado. **Puede enviar comentarios públicos adicionales por escrito dentro de los 30 días posteriores a la fecha de publicación de este aviso en el periódico de la manera establecida en el párrafo CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA a continuación.**

**RESPUESTA A LOS COMENTARIOS Y ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.** Después de la fecha límite para los comentarios públicos, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales o significativos. Debido a que no se han recibido solicitudes de audiencia oportunas, después de preparar la respuesta a los comentarios, el director ejecutivo puede emitir la aprobación final de la solicitud. **La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, se enviará por correo a todos los que hayan presentado comentarios públicos o estén en una lista de correo para esta solicitud, y se publicará electrónicamente en la Base de Datos Integrada de los**



## AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO DE CALIDAD DEL AIRE

**NÚMERO DE PERMISO: 18775**

**Comisionados (CID, por sus siglas en inglés).**

**INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA.** Cuando estén disponibles, la respuesta del director ejecutivo a los comentarios y la decisión final sobre esta solicitud podrán consultarse a través del sitio Web de la Comisión en [www.tceq.texas.gov/goto/cid](http://www.tceq.texas.gov/goto/cid). Una vez que tenga acceso al CID utilizando el enlace anterior, ingrese el número de permiso para esta solicitud que se proporciona en la parte superior de este aviso. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o instalación se proporciona como cortesía pública y no como parte de la solicitud o aviso. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.334722,28.958333&level=13>.

**LISTA DE CORREO.** Puede solicitar ser colocado en una lista de correo para obtener información adicional sobre esta solicitud enviando una solicitud a la Oficina del Secretario Oficial a la dirección a continuación.

**CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA.** Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a [www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/](http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/), o por escrito a la Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087.

Si se comunica con la TCEQ electrónicamente, tenga en cuenta que su dirección de correo electrónico, al igual que su dirección postal física, se convertirá en parte del registro público de la agencia. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública al número gratuito 1-800-687-4040. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener más información de la CHAMPIONX LLC, 2322 County Road 229, Freeport, Texas 77541 en la dirección indicada anteriormente o llamando a Sr. Andy Slater, SH&E Superintendent al 979-239-5880.

Fecha de Emisión del Aviso: 5 de marzo de 2025





**IMPORTANT ELECTION DATES****APRIL 3: LAST DAY  
TO REGISTER****APRIL 22: LAST DAY  
TO APPLY FOR  
MAIL-IN BALLOT****APRIL 22-29: EARLY  
VOTING PERIOD****MAY 3: ELECTION DAY**READ THIS STORY AT **KSAT.com**

# Ponga su anuncio aquí

¿Como se van a dar cuenta que es lo que estas vendiendo si no la anuncias?

## Buscando Ayuda

Buscamos a alguien amable, trabajadora, limpia y organizada, que ame a los niños, para ayudar en casa. Limpiando y cuidando al bebé. Se habla español. Enviar mensaje de texto al 305-970-2116

## Help Wanted

Looking for someone kind, hard working, clean and organized, who loves kids to help in our house. cleaning and helping with the baby. Spanish ok. text 305-970-2116

**Andrew Naudin****Endorsed by Leander  
Firefighters Association**

## Committed to representing you!

- ★ Efficient Government Spending
- ★ Community Partnerships
- ★ Smart Water Use
- ★ Wildfire Safety



Scan to learn more about  
Andrew's Campaign

**Vota Temprano 22 de abril al 29 de abril**  
**Dia de las elecciones 3 de mayo**

Paid political announcement by the candidate

# Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

**SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.** City of Sugar Land, 101A Gillingham Lane, Sugar Land, Texas 77478 ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una renovación del Sistema de Eliminación de Descargas Contaminantes de Texas (TPDES) Permiso No. WQ0013628001 para autorizar la descarga de aguas residuales domésticas tratadas a un flujo promedio anual que no exceda los 6,000,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el July 17, 2024.

La planta está ubicada en aproximadamente 1.4 millas al suroeste de la intersección de Grand Parkway y New Territory Boulevard en el Condado de Fort Bend, Texas. El efluente tratado es descargado al Zanja del Distrito de Mejoramiento de Diques No. 7 del Condado de Fort Bend, de allí al río Brazos por debajo del río Navasota en el Segmento No. 1202 de la Cuenca del Río Brazos. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son limitados usos de la vida acuática para Zanja del Distrito de Mejoramiento de Diques No. 7 del Condado de Fort Bend. Los usos designados para el Segmento No. 1202 son recreación de contacto primario, suministro de agua pública y alto uso de vida acuática.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Ayuntamiento de la Ciudad de Sugar Land, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas. La solicitud (cualquier actualización y aviso inclusive) está disponible electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no



## AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

### RENOVACIÓN

**PERMISO NO. WQ0013628001**

es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.696388,29.577222&level=18>

**AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO.** El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>.

**COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA.** Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios

públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS:** su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una

manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.



## Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

### AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

#### RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0013628001

**ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.** El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

**LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correo siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

**Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación**

del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html). Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia.

**CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA.** Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a <https://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/>, o por escrito a Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a la TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye las direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cargo, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en [www.tceq.texas.gov/goto/pep](http://www.tceq.texas.gov/goto/pep). Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del City of Sugar Land a la dirección indicada arriba o llamando a Sr. Randy Lock al Brazos River Authority, at 254-307-9826.

Fecha de emission: 11 de marzo de 2025

**Brazosport College**  
**The College of Choice®**



## We're Hiring!

### Culture and Arts Education Coordinator - ESB Mexican American Cultural Center A Full-Time position with the MACC!

The Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center (ESB-MACC) is dedicated to the preservation, creation, presentation, and promotion of the cultural arts of Mexican Americans and Latino cultures. The center hosts events and offers gallery exhibits, programs, classes, and children's camps.

This position will:

Develop, plan, implement, and evaluate cultural arts programs and events.  
Build and maintain ongoing relationships with stakeholders, non-profits, and other organizations, developing collaborations and partnerships as needed.  
Represent the museum to a variety of special constituencies (local, regional, and national) and to the public at large.

Supervise museum personnel, volunteers, contractors, and students.  
Assist with designing educational promotional materials and update website content.  
Successful candidates will demonstrate the following: Ability to lead and work collaboratively with a diverse team  
Ability to establish and maintain effective communication and working relationships with City employees at all levels of the organization, the public, and community stakeholders. Expertise in educational programming, especially related to arts education  
Knowledge of Latino Art and Theater  
Flexibility with regard to work hours

## THE EVOLUTION OF TRADITION: THE QUINCEAÑERAS

*In the past, quinceañeras were about presenting women in society, but now, they no longer need such introductions.*

**Chicago.-**The evolution of this fascinating tradition was demonstrated during the launch of the new 'Selena' collection from the 'Morena y Esencial' line by the Mexican company **Ragazza Fashion**, at the iconic **National Bridal Market** event.

According to **Carolina Vázquez**, CEO of **Ragazza**, "It is no longer about a woman being shown off like a simple product. These dresses reflect that these women taking the reins of their own lives by saying "I am who I am, and I'm ready to conquer the world". The designer and founder also added that every woman inherent beauty and inner glow is reflected through their majestic outfits, yelling out, "here I am, I shine."

Mexican actress and host **Liza Echeverría** returned to the stage to present her beautiful daughter Isa Laporte as the lead model of the collection. The dress worn by the lovely young lady left the audience in awe.

**Vázquez** mentioned that for the past 20 years, they have been proposing disruptive, high-quality fashion for quinceañeras. They now showcase hand-embroidered dresses inspired by Mexican music, featuring rebozos, flowers, and unique charro buttons. "Each piece in the collection carries a fragment of tradition and the pride of being crafted by Mexican hands," she emphasized.

**Ragazza** has opened an invitation for anyone interested in joining their distributors in the United States. **Vázquez** stated, "Not only is it very profitable, but it is also wonderful because this is a business of dreams; you never tire of seeing these products because they are so colorful and radiate fabulous energy and aesthetics."

The company also has distributors in Mexico and Latin America. Interested parties can send an email to Luis Tejeda: ltejeda@corporativoandalucia.com For more information, visit Ragazzafashion.com.

## EVOLUCIONA UNA TRADICIÓN: LAS QUINCEAÑERAS

Antes los quinceaños se trataban de presentar a las mujeres en sociedad, pero ahora, ellas ya no necesitan presentación.

**Texas.-** La prueba de la evolución de esta fascinante tradición quedó demostrada durante el lanzamiento de la nueva colección 'Selena', de la línea 'Morena y Esencial' de la empresa mexicana **Ragazza Fashion**, durante el icónico evento **National Bridal Market**.

Según **Carolina Vázquez**, CEO de **Ragazza**, "Ya no es el significado de que la mujer se presenta en sociedad, sino que estos vestidos ahora quieren decirle 'se lo que quieras ser', y 'estás lista para comerte el mundo'". La también diseñadora y fundadora, agregó que ahora cada

mujer dice "Aquí estoy, brillo", por lo que hacen que ese brillo interior se refleje en el exterior de sus majestuosos atuendos.

Fue la actriz y conductora mexicana **Liza Echeverría**, en su regreso a los escenarios, la encargada de presentar a su bella hija Isa Laporte, como la modelo principal de la colección. El vestido que usaba la hermosa joven impactó a la audiencia.

**Vázquez** dijo que desde hace 20 años empezaron a proponer una moda disruptiva y de altísima calidad para las quinceañeras. Ahora muestran trajes bordados a mano, inspiración en la música mexicana, rebozos, flores y botones charros, tan únicos de México. "Cada pieza de la colección lleva consigo un pedacito de la tradición y del orgullo de ser realizado por manos mexicanas", enfatizó.

**Ragazza** abrió la invitación para todos aquellos que se quieran unir a sus distribuidores en Estados Unidos. **Vázquez** dijo, "Además de ser muy rentable también es maravilloso porque éste es un negocio de ilusiones, uno nunca se cansa de ver este producto porque es muy colorido, y tiene una energía y una estética fabulosa".

La empresa también tiene distribuidores en México y América Latina. Lo que tendrían que hacer los interesados es ir a su página Ragazzafashion.com.mx

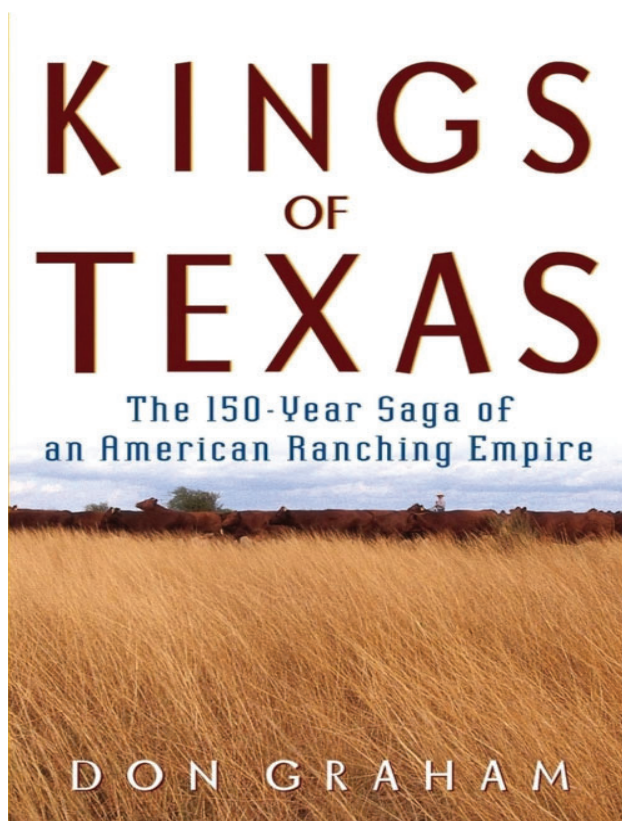


**La Voz Newspapers**  
**512-944-4123**





# Libros para la primavera



## Kings of Texas: The 150-Year Saga of an American Ranching Empire

**Kings of Texas** is the sprawling saga of the larger-than-life characters who founded, built, and expanded the most famous cattle ranch in American history. Renowned **Tex-**as scholar, writer, and storyteller **Don Graham** weaves a compelling multigenerational family drama into the complex social history of South Texas.

Follow the Kings through generations of conflict, from the **Mexican War** to the **Civil War**, and beyond. Witness their rise from humble beginnings to the pinnacle of ranching power, facing off against rival ranchers, border bandits, and the changing tides of society. From humble frontier jacales to the sleek offices of a multinational corporation, **Kings of Texas** tells an unforgettable story of vision, violence, greed



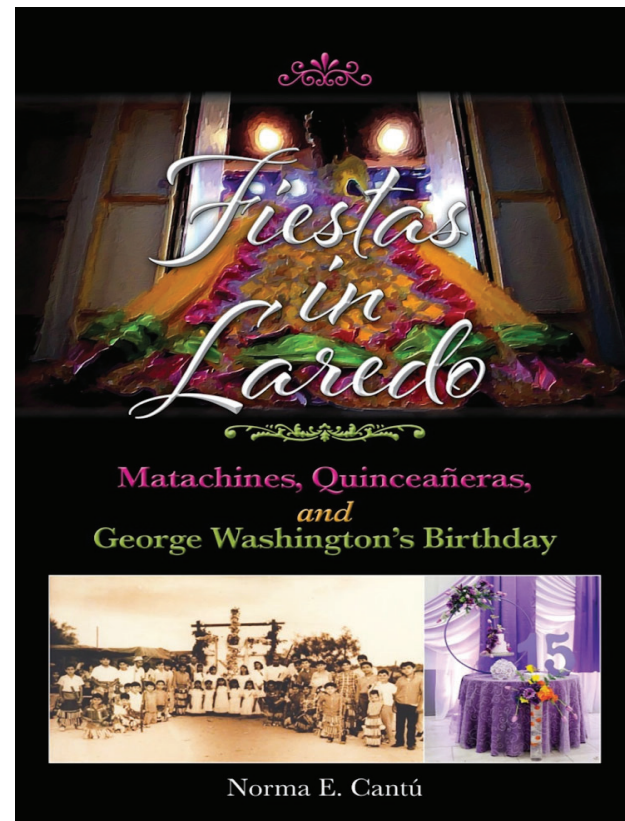
## The Book of Negroes 2 (2025)

The powerful story of resilience, identity, and freedom comes to life in *The Book of Negroes*, a cinematic adaptation of **Lawrence Hill's** award-winning novel. The 2025 trailer offers a first glimpse into this epic historical drama, showcasing the harrowing yet inspiring journey of Aminata Diallo, a woman whose strength and determination transcend unimaginable odds.

Set in the late 18th century, the film follows Aminata, a young African girl who is abducted from her village and sold into slavery in America. Despite enduring unimaginable hardships, she uses her intelligence and resourcefulness to navigate her path to freedom. From surviving the brutality of enslavement to becoming a key figure in documenting the names of freed slaves in the historical "Book of Negroes," Aminata's story is one of courage and hope amidst the darkest of times.

The trailer highlights stunning performances, breathtaking visuals, and a hauntingly beautiful score. With its unflinching portrayal of history and deeply emotional storytelling, **The Book of Negroes** promises to be a thought-provoking and inspiring cinematic experience.

Backed by a \$50 million budget and directed by a visionary filmmaker, the film is set to release in late 2025, shining a spotlight on a pivotal chapter of history that continues to resonate today.



This book celebrates the many types of fiestas found in the border community of **Laredo, Texas**. Told from an insider's perspective and blending memoir, ethnography, and a folkloristic analysis, the author explores the meaning of the celebrations for the community.

**Norma E. Cantú** focuses on three fiestas. **Los Matachines**, as a grassroots, faith-based celebration, incorporates elements drawing on indigenous religiosity from various Indigenous groups in **Mexico** as well as from the material conditions of the community where the dancers live and work. The quinceañera has transformed from a small family celebration to a number of larger, more public iterations, including a multifaceted grand event. The **George Washington's Birthday** celebration has perplexed many scholars and outsiders, but it remains a steadfast celebration that brings together diverse sectors of the community.

## Texas Folklore Society Extra Book

### About the Author

**NORMA E. CANTÚ** is the **Murchison Distinguished Professor** in the **Humanities** at **Trinity University**, a lifetime member of the **Texas Folklore Society**, and a past president of the **American Folklore Society**. She is the author of *Cabañuelas* and editor (with **Olga Nájera-Ramírez**) of *Chicana Traditions: Continuity and Change*, and (with **Olga Nájera-Ramírez** and **Brenda Romero**) *Dancing across Borders: Danzas y Bailes Mexicanos*.

# Calendar of Events

**April 12th, 2025** - The **Heritage Museum** at **Falfurrias** invites the public to attend an informative history presentation and book-signing by **Dr. Christopher Carmona** at 11:00 a.m. till 1:00 p.m. at the **Ed Rachal Memorial Library Conference Room**. There will be a Q & A session following the presentation.

**Christopher Carmona** is a the Director of the **Center for Mexican American Studies and Research** and an **Associate Professor** of **Mexican American Studies** and **English** at **Our Lady of the Lake University**. He serves on the **Board of Refusing To Forget** which focuses on historical violence against **Mexican-Americans**. **Dr. Carmona** helped implement **Mexican American** studies in Pre-K thru 12 grade education, contributing to the **MAS** High School course approved in **Texas**. **Dr. Carmona** will discuss the third book of his series **"El Rinche"**. Refreshments will be served and books will be available for purchase.

**April 12th, 2025** - **Raza Round Table Meeting** at **Bero's Mexican Restuarant** 3306 Oak Springs **Austin, Texas**. Todos estan invitafos. Meeting starts at 10:am.

**April 13th, 2025** - **13th Annual Eggstravanganza** at **Chicano Park** in **Austin, Texas**.

**April 14th, 2025** - 55th Anniversary of the 1970 **Uvalde** public school walkout. This walkout was the second longest walkout in **Texas** lasting 6 weeks. The longest public school walkout was in **San Angelo, Texas**. It lasted 4 years.It took place in 1910.

**April 15th, 2025** - The **Chicano Movement: 50 Years of Resistance & Progress**. A public presentation by **Dr. David Montejano, Professor Emeritus of Ethnic Studies & History UC Berkeley**. This event will take place at **Texas A&M - San Antonio** on Tuesday, April 15th from 1:00pm to 3:00pm in the **Patriots' Casa Ceremony Room**

**April 16, 2025** - **SELENA Tribute** from 8:00pm to 12 midnight.

**April 22nd, 2025** - Rising temps means it's time to roll out the paleta cart! Join us under the big oak tree outside the **Gordon-White Building** at **UT Austin** or just grab a popsicle on the way to class. Sooo many flavors including Watermelon-lime, Chile-mango, and Cafe con Leche, to name a few. Everyone is welcome!

**April 25-27, 2025** - **Rancho Algre Conjunto Music Festival** in **Austin, Texas**. Free admission. This event will be hel at **Central Machine Works** 4824 East Cesar Chavez, **Austin, Texas** 78702.

**April 27th, 2025** - **Ofrendas S Reunion** sponsored by **La Peña** from 6:00pm to 8:00pm. This event will take place at 227 Congress Ave. in drowrn **Austin, Texas**. For more information call 512-477-6007

**May 3rd, 2025** - **Historical Marker Dedication Ceremony** for **El Colegio Altamirano**. This was a historic Spanish Language Escuela in **Hebbronville, Texas** from 1887 to 1958. The dedication event will take place at 511 East Santa Clara in **Hebbronville, Texs** 78361 starting at 10:00am.

**May 3rd, 2025** - Election Day in **Williamson County**. There will be city council races in **Leander, Texas**. Polls open from 7:00am to 7:00pm.

**May 15th to May 18th, 2025** - **43rd Annual Tejano Conjunto Festival** en **San Antonio, Texas**. More details in the May 2025 issue of **La Voz**.

# Word Power

## En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of La Voz.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de La Voz una lista de p labras en español con sus equivalentes en inglés.

The time has come

Ha llegado el momento.

What are you going to do?

¿Qué vas a hacer?

Will it be difficult for you?

¿Te resultará difícil?

Will you invite anyone to join you?

¿Invitarás a alguien a unirse?

Do you care what others might think of you?

¿Te importa lo que piensen los demás?

Taking to the streets to protest

Salir a la calle para protestar

and make you voice heard

y hacer oír tu voz

is difficult for some people

es difícil para algunas personas.

But once you do it, you will ask

Pero una vez que lo hagas, te

yourself, why didn't do this earlier?

preguntarás: ¿por qué no lo hiciste antes?

There is a first time for every-thing.

Para todo hay una primera vez.

# La Voz Newspapers

## 512-944-4123





# ES TU TIEMPO

**Encuentra tu futuro en ACC**

austincc.edu

Marla G.





**TRAVIS COUNTY PURCHASING OFFICE**  
 is located at 700 Lavaca Street Suite 800  
 Austin, Texas 78702 Phone (512) 854-9700

Visit our website for current solicitations  
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>

“

**31.78% VOTED FOR TRUMP**  
**30.84% VOTED FOR HARRIS**  
**1.06% VOTED THIRD PARTY**  
**36.32% DID NOT VOTE**  
**100.00%**

**MORE AMERICANS  
 VOTED FOR SOMEONE  
 OTHER THAN TRUMP...**

**THIS IS NOT A LANDSLIDE...**

**THIS IS NOT A MANDATE  
 FOR TRUMP FASCISM...**




FINANCIAL SERVICES  
DEPARTMENT

Interested in doing business  
with the City of Austin?

# WE ARE HERE FOR YOU!

[www.austintexas.gov/page/vendor-services](http://www.austintexas.gov/page/vendor-services)  
[vendor@austintexas.gov](mailto:vendor@austintexas.gov)  
 512-974-3018

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program, contact Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit [www.austintexas.gov/smbr](http://www.austintexas.gov/smbr).



MEXIC-ARTE MUSEUM

# *La Fête de* 5 DE MAYO

May 3, 2025

9:00am–1:00pm

Republic Square

422 Guadalupe St. Austin TX, 78701

FREE ADMISSION

ACTIVITIES: Cake Walk, Loteria, Screen Printing,  
Mariachis, Ballet Folklórico, Music, and more!

Join us at La Fête de Cinco de Mayo for a vibrant family event and celebration  
of Mexican and French cultures!

IN PARTNERSHIP WITH:

